



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

The Most Holy Trinity

Year C

June 16, 2019

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen

Pastor

Rev. Timothy Nguyen

Parochial Vicar

Mr. Adolfo Villalpando

Deacon

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:30 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
David Phan	Business Manager, Ext. 214
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 212
Huyền Phạm	Parish Secretary, Bulletin Editor Ext. 203, tiếng Việt
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 203
Isabel Villalpando	Paris Secretary, Ext. 205
Viviana Gomez	Parish Secretary, Ext. 205
Sr. Tin Nguyễn, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA-Việt, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English, Ext. 209
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 206
Ofelia Gutierrez	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 631-6563 en Español
Tôn Trần	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (816) 588-7935 tran_ton@hotmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:30 PM English, Confirmation Youth
6:30 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

9:00 AM—8:00 AM

First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ /
Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca

Lạy Chúa, lạy Chúa chúng con, lạy lòng thay danh Chúa khắp nơi hoàn cầu.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật Lễ Chúa Ba Ngôi, ngày 16 tháng 6, 2019

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến trong Chúa Ba Ngôi!

Hôm nay Chúa Nhật Lễ Chúa Ba Ngôi. Hôm nay cũng là ngày Hiền Phụ, cùng với Cha Timothy xin chúc mừng tới tất cả quý ông, quý anh là những người Cha trong gia đình được tràn đầy ơn Chúa trong ngày Hiền Phụ hôm nay. Phận làm con chúng ta cũng hãy yêu mến và kính trọng các người cha của chúng ta để chúng ta được sống hạnh phúc. Chiều nay Giáo Xứ chúng ta sẽ có tiệc tri ân các người Cha trong gia đình và tiền Cha Timothy lên đường trong sứ vụ mới, kính mong quý ông bà anh chị em đến để cùng nhau cảm ơn Cha Timothy Nguyễn sau 3 năm phục vụ giáo xứ Đức Mẹ La Vang. Nguyên xin Thiên Chúa Ba Ngôi ban muôn ân sủng trên toàn thể quý ông bà và anh chị em.

Hôm nay Chúa Nhật Mừng Kính Lễ Chúa Ba Ngôi là Mầu Nhiệm, là căn bản của niềm tin Kitô Giáo, chúng ta không thể nào hiểu bằng khối óc nhưng mà chỉ bằng trái tim. Mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi dạy chúng ta Một Thiên Chúa và Ba Ngôi riêng biệt cùng bản tính và uy quyền ngang nhau. Trí óc chúng ta không thể nào có thể hiểu được, nhưng chúng ta tin vào mầu nhiệm này vì Chúa Giêsu là Thiên Chúa đã dạy cho chúng ta cách rõ ràng, các Thánh Sử đã ghi lại và các Thánh Phụ đã tin nhận và cố gắng cắt nghĩa trong Công Đồng Nicêa và Constatinô đã được hướng dẫn bởi Chúa Thánh Thần và là tín điều của Đức Tin Công Giáo.

Mầu Nhiệm Chúa Ba Ngôi rất quan trọng trong cuộc sống của Người Kitô hữu vì tất cả các kinh nguyện của Giáo Hội bắt đầu bằng Thiên Chúa Ba Ngôi và chấm dứt bằng việc ca tụng Thiên Chúa Ba Ngôi. Tất cả các Bí Tích được thông ban chúng ta được Rửa Tội ban phép Thêm Sức, được sức dầu và Bí Tích Hoà Giải và Bí Tích Hôn Phối đều là Nhân Danh Thiên Chúa Ba Ngôi. Chúng ta làm dấu, và các linh mục ban phép lành cho chúng ta bằng tên Thiên Chúa Ba Ngôi.

Mầu Nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi trong Kinh Thánh đặc biệt trong Tân Ước cho chúng ta về sự giáo huấn của Chúa Ba Ngôi. 1) Lúc Truyền Tin, Thiên Chúa Cha sai Thiên Thần đến với Đức Mẹ, Chúa Thánh Thần đã bao bọc Đức Mẹ và Thiên Chúa Con được đầu thai trong cung lòng Đức Trinh Nữ. 2) Lúc Chúa Giêsu chịu Phép Rửa, khi Chúa Con nhận lãnh Bí Tích Rửa từ Thánh Gioan Tẩy Hô, tiếng Thiên Chúa Cha được từ trời và Chúa Thánh Thần được hiện ra dưới hình chim bồ câu.

Mừng Lễ Chúa Ba Ngôi hôm nay chúng ta được mời gọi hãy kính trọng lẫn nhau và người khác vì mọi người là đền thờ của Chúa Thánh Thần nơi Ba Ngôi Thiên Chúa ngự trị. Chúng ta hãy tin vững vàng rằng Thiên Chúa Ba Ngôi đang hiện diện trong chúng ta vì Ngài là nguồn hy vọng, can đảm và sức mạnh và con đường tới hậu. Chúng ta cũng hãy thực hành tình yêu Thiên Chúa Ba Ngôi nơi gia đình qua sự liên hệ với cha mẹ và con cái vì qua Bí Tích Rửa Tội chúng ta được trở nên những phần tử của gia đình Thiên Chúa Ba Ngôi.

Thân mến trong Chúa Ba Ngôi và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật

Vào ngày 9/6/2019: **\$12,830** Tổng số phong bì: **347**

Đóng góp qua mạng: **\$100** Số lần đóng góp: **4**

Xin tiền lần thứ hai cho quỹ “Capital Campaign”: **\$3,606**

Gian hàng thực phẩm: **\$2,500**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

MỪNG NGÀY LỄ HIỀN PHỤ



Xin Thiên Chúa chúc lành và tình thương, ân sủng, và bình an cho tất cả các người Cha của chúng con. Chúc mừng ngày Hiền Phụ các người Cha!

KHẨN CHO CÁC HIỀN PHỤ

Giáo Xứ sẽ có lần khẩn đặc biệt cho các Hiền Phụ trong suốt tháng 6 nhân ngày Lễ của những người Cha. Xin Cộng Đoàn lấy bao thơ khẩn tại cuối nhà thờ để cùng cầu nguyện cho các người Cha còn sống cũng như đã qua đời.

BÍ TÍCH RỬA TỘI TRẺ EM - THÁNG 7

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc **2:00PM Chúa Nhật ngày 14 tháng 7, 2019**. Lớp hướng dẫn cho Cha Mẹ và người Đỡ Đầu vào lúc **7:00PM thứ Ba ngày 25 tháng 6, 2019**. Xin quý Cha Mẹ đến đúng giờ. Xin cảm ơn.

THIỆU NHỊ THÁNH THỂ

Xin quý phụ huynh lưu ý, chương trình Thiệu Nhị Thánh Thể sẽ tiếp tục sinh hoạt đến ngày bế giảng là **thứ Bảy ngày 22 tháng 6, 2019**.

Các em sẽ đi tham dự Đại Hội Nguồn Sống vào ngày 28, 29, 30 tháng 6, 2019, xin quý phụ huynh hãy hoàn trả đơn đi cắm trại cho các em trước ngày 22 tháng 6, 2019. Xin cảm ơn quý phụ huynh.

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Bà Ana Đoàn T. Tiên Ông Phêrô Trần Hoàng

Nguyện xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

XIN TIỀN LẦN THỨ HAI

Tuần sau chúng ta sẽ có xin tiền lần thứ hai cho quỹ “Universal Collection” trong các Thánh Lễ Chúa Nhật. Xin quý ông bà, anh chị em rộng tay đóng góp. Xin cảm ơn.

XIN TIẾP TỤC ĐÓNG GÓP CHO QUỸ MỤC VỤ



Xin Quý Ông Bà, Anh Chị Em tiếp tục đóng góp số tiền đã hứa bằng cách điền vào phong bì Quỹ Mục Vụ, bỏ vào các giỏ xin tiền trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần, hoặc đem vào văn phòng Giáo Xứ.

Xin chân thành cảm tạ lòng quảng đại của quý Ông Bà Anh Chị Em. Nguyện xin Chúa Ba Ngôi qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban nhiều ơn lành đến toàn thể quý vị.

RAO HÔN PHỐI

Han Ngoc Nguyen & Truc Trung Nguyen

Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
12 giờ - ngày 6 tháng 7, 2019

Anthony Huynh & Kathy Nguyen

Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
12 giờ - ngày 20 tháng 7, 2019

Rao lần Một:

Maria Trần Thái Khánh Linh (con Ông John Don Bosco Trần Thái Hà & Bà Teresa Bùi Kim Loan thuộc GX La Vang) & **Martino Ngô Phan Đình Phong** (con Ông Ignatius Ngô Đình Phường & Bà Martha Phan Thị Tuyết Thạch thuộc GX Qui Nhơn, VN)

Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc **15:00 giờ, ngày 21 tháng 9 năm 2019** tại GX Thiên Thần, Việt Nam

Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit “1 năm” trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí “1 tháng trước” ngày Lễ Hôn Phối. Xin cảm ơn.**

Ý Chỉ Cầu Nguyện trong tháng 6 của Đức Thánh Cha Phanxicô

Ý Chung: Cầu cho các trang mạng xã hội. Xin cho các trang mạng xã hội dành ưu tiên cho tình liên đới và việc học biết tôn trọng sự khác biệt với người khác.

Ý Truyền Giáo: Cầu cho các Linh Mục. Cầu cho các Linh Mục, qua cuộc sống đơn sơ và khiêm nhường của họ, tích cực quyết tâm liên đới chính mình với những người nghèo khổ nhất.

Responsorial Psalm
O Lord, our God, how wonderful your name in all the earth!

Pastor's Corner

Trinity Sunday, June 16, 2019

Dear Brothers and Sisters in the Trinity!

On this Trinity Sunday our parish will gather at the restaurant Diamond Seafood Palace at 6:00pm tonight to honor all the fathers of our parish and especially to say farewell to Father Timothy Nguyen after 3 years of serving here at Our Lady of La Vang.. Today is also Father Day's, together with Father Timothy, we want to congratulate to all fathers of our parish. May the Lord bless each father with peace love and joy as you continue to serve your family. Please continue to support our new building project and the Shrine of Our Lady of La Vang. May the Trinitarian God bless each one of you with grace, peace, love, and joy!

The mystery of the most Holy Trinity is a basic doctrine of faith in Christianity, understandable not with our heads but with our hearts. The doctrine teaches that there are, in One God, three distinct and equal Divine Persons sharing the same divine nature. Our mind cannot grasp this doctrine, which teaches that $1 + 1 + 1 = 1$ and not 3. But we believe in this mystery because Jesus who is God taught it clearly, the evangelists recorded it, the Fathers of the Church believed and explained it, and the Councils of Nicaea and Constantinople, guided by the Holy Spirit, defined it as a dogma of Christian faith.

Importance in Christian life:

All prayers in the Church begin in the name of the Holy Trinity and end glorifying the Trinity.

All Sacraments are administered (we are Baptized, Confirmed, Anointed, our sins are forgiven and our marriage blessed), in the Name of the Holy Trinity.

Church bells can ring thrice daily, to remind us to pray to the Holy Trinity.

We bless ourselves, and the priest blesses us, in the name of the Holy Trinity.

The Holy Trinity in the Bible: There are only vague and hidden references to the Trinity in the Old Testament. But the New Testament gives clear teachings on the Holy Trinity.

☐ At the Annunciation, God the Father sends His angel to Mary, God the Holy Spirit overshadows her and God the Son becomes incarnate in her womb.

☐ At the Baptism of Jesus, when the Son receives baptism from John the Baptist, the Father's Voice is heard and the Holy Spirit appears as a dove.

☐ At the Ascension, Jesus gives the missionary command to his disciples to baptize those who believe, "in the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit."

In John, chapters 15-18, we have a detailed account of Jesus' teaching of the role of each person of the Holy Trinity.

1) God the Father creates and provides for His creatures. 2) God the Son redeems us and reconciles us with God. 3) God the Holy Spirit sanctifies us, strengthens us, teaches us, and guides us to God.

This Trinity Sunday, let us respect ourselves and others because everyone is the temple of the Holy Spirit where all the three Persons of the Holy Trinity abide. Let us have the firm conviction that the Trinitarian God abides in us and that He is the source of our hope, courage, and strength, and is our final destination. Let us practice the Trinitarian relationship of love and unity in the family relationships of father, mother, and children, because by baptism we become children of God and members of God's Trinitarian family.

Sincerely yours in Trinitarian God and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen, Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday Collection :

On 6/9/2019: **\$12,830** Number of Envelopes: **347**

EFT: **\$100** Number of EFT: **4**

Second Collection for "Capital Campaign": **\$3,606**

Food Sale: **\$2,500**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
¡Qué admirable, Señor, es tu poder!

Notas del Párroco

Domingo de La Trinidad, Junio 16, 2019

¡Queridos hermanos y hermanas en La Trinidad!

En este Domingo de Trinidad, nuestra parroquia se reunirá en el restaurante Diamond Seafood a las 6 pm de esta noche para honrar a todos los padres de nuestra parroquia y, especialmente, para despedirnos del Padre Timothy Nguyen después de 3 años de servir aquí en Nuestra Señora de La Vang. Hoy también es El Día del Padre, junto con el Padre Timoteo, queremos felicitar a todos los padres de nuestra parroquia. Que el Señor bendiga a cada padre con paz, amor y alegría al continuar sirviendo a su familia. Por favor, continúe apoyando nuestro nuevo proyecto de construcción y el Santuario de Nuestra Señora de La Vang. ¡Que el Dios trinitario les bendiga a cada uno de ustedes con gracia, paz, amor y alegría!

El misterio de la Santísima Trinidad es una doctrina básica de la fe en el cristianismo, comprensible no con nuestras cabezas sino con nuestros corazones. La doctrina enseña que hay, en un Dios, tres personas divinas distintas e iguales que comparten la misma naturaleza divina. Nuestra mente no puede comprender esta doctrina, que enseña que $1 + 1 + 1 = 1$ y no 3. Pero creemos en este misterio porque Jesús, quien es Dios, lo enseñó claramente, los evangelistas lo registraron, los Padres de la Iglesia lo creyeron y lo explicaron. , y los Concilios de Nicea y Constantinopla, guiados por el Espíritu Santo, lo definieron como un dogma de la fe cristiana.

Importancia en la vida cristiana:

Todas las oraciones en la Iglesia comienzan en el nombre de la Santísima Trinidad y terminan de glorificar a la Trinidad. Todos los sacramentos son administrados (somos bautizados, confirmados, ungidos, nuestros pecados son perdonados y nuestro matrimonio bendecido), en el Nombre de la Santísima Trinidad.

Las campanas de la iglesia pueden sonar tres veces al día, para recordarnos que debemos orar a la Santísima Trinidad. Nos bendecimos a nosotros mismos, y el sacerdote nos bendice, en el nombre de la Santísima Trinidad.

La Santísima Trinidad en la Biblia: Solo hay referencias vagas y ocultas a la Trinidad en el Antiguo Testamento. Pero el Nuevo Testamento da enseñanzas claras sobre la Santísima Trinidad.

- ☐ En la Anunciación, Dios el Padre envía a su ángel a María, Dios el Espíritu Santo la opaca y Dios el Hijo se encarna en su vientre.
- ☐ En el Bautismo de Jesús, cuando el Hijo recibe el bautismo de Juan el Bautista, se escucha la Voz del Padre y el Espíritu Santo aparece como una paloma.
- ☐ En la Ascensión, Jesús da la orden misionera a sus discípulos de que bauticen a los que creen "en el Nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo".

En Juan, capítulos 15-18, tenemos un relato detallado de la enseñanza de Jesús sobre el papel de cada persona de la Santísima Trinidad. **1)** Dios el Padre crea y provee para Sus criaturas. **2)** Dios el Hijo nos redime y nos reconcilia con Dios. **3)** Dios el Espíritu Santo nos santifica, nos fortalece, nos enseña y nos guía a Dios.

Este domingo de la Trinidad, respetémonos a nosotros mismos y a los demás, porque todos somos el templo del Espíritu Santo donde residen las tres Personas de la Santísima Trinidad. Tengamos la firme convicción de que el Dios trinitario permanece en nosotros y que Él es la fuente de nuestra esperanza, valor y fortaleza, y es nuestro destino final. Practiquemos la relación trinitaria de amor y unidad en las relaciones familiares de padre, madre e hijos, porque al bautizar nos convertimos en hijos de Dios y miembros de la familia trinitaria de Dios.

¡Sinceramente suyo en Dios trinitario y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 6/9/2019: **\$12,830**

Total Sobres Recibidos: **347**

4 Donaciones Electrónicas: **\$100**

Segunda colecta para "Capital Campaign": **\$3,606**

Venta de comida: **\$2,500**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

HAPPY FATHER'S DAY



Happy Father's Day to all the Dad. May the Lord bless you and give you love, grace, and joy on this special day.

TESTIFY TO LOVE

The Saint Justin Martyr Young Adult Ministry would like to invite the young adults ages 18-39 at Our Lady of La Vang to our annual retreat at St. Andrew's Abbey in Valyermo, CA, July 12-14, 2019. Please contact, Jonathan (714) 605-4707 or Alejandra (562) 857-7261.

VIET EUCHARISTIC YOUTH

Viet Eucharistic Youth will continue to have activity until June 22, 2019.

For those who will attend camp, please return permission slips as soon as possible. Thank you.

NOVENA FOR FATHER'S DAY

We will have Novena for Father's Day through-out the whole month of June. The Novena envelopes are now available. Please fill out a novena envelope so we can pray for your father(s), living or deceased.

SPANISH

The Catechism for Children Program in Spanish are looking for people who feel the call to serve respond as catechists and assistants for the next program year, 2019-2020.

To be considered, preferably should:

- being Catholic, practicing their faith, living according to church.
- Adult must have all Sacraments completed.
- have received at least 1st Communion, if minor.
- able to write and read bilingual and skilled in working with children.
- be interested in the faith formation of children.

If you are interest, please contact the parish office to request for an application form. Thank you.

NOTICIAS

FELIZ DIA DEL PADRE

Feliz Día del Padre a todo los papás. Que el Señor los bendiga y les dé amor, gracia y alegría en este día tan especial.



¡FELIZ DIA PAPA!

CATEQUISTAS

El Programa de Catecismo para Niños en Español busca personas que sienten responder al llamado de servir como catequistas y ayudantes para el próximo año del programa 2019-2020.

Para ser considerado, preferiblemente debe de:

- Ser Católico, practicando su fe, viviendo conforme a la iglesia.
- Estar completamente iniciado a la fe, si es adulto.
- Haber recibido por mínimo la 1ra. Comunión, si es menor de edad.
- Poder escribir y leer en bilingue, y hábil en trabajar con niños.
- Estar interesado en la formación de fe de los niños.

Interesados favor de contactar la oficina parroquial para pedir una aplicación.

AMONESTACIONES



**Hector Vazque
Y**

Heatherly Razo

*Contraerán el Sacramento del Matrimonio el 21 de
Junio del 2019 a las 3:00PM*

Giáo Xứ đang có 2 loại GÂY QUỸ khác nhau trong năm 2019

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin (La Vang)

Nhu Cầu: \$7.250.000
Hiện có: \$5.705.000
Cần thêm: \$1.445.000

*Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000/1 năm, mỗi gia đình.
Quỹ này nhằm xây Tòa Nhà Đức Tin, Văn phòng Giáo Xứ mới và Đài Đức Mẹ La Vang mới.
Thời gian tiếp tục gây quỹ là 1.5 năm: 07/01/2018 – 31/12/2019.*

*Khi hưởng ứng từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

*Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn
Ân Nhân Bạc Nhất - 20 ngàn
Ân Nhân Bạc Nhì - 10 ngàn
Ân Nhân Bạc Ba - 5 ngàn*

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (Pastoral Services Appeal-PSA)

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$70.000
Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$90.000
PSA Rebate: \$20.000

*Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$350/1 năm, mỗi gia đình.
Tổng số dư ra sẽ được gởi vào Quỹ Sinh Hoạt Hàng Năm Giáo Xứ.*

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **SỐ I.D. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **SỐ I.D. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để nhận sổ.

Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00AM – 12:00PM, và 1:00PM – 5:30PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2019, Giáo Xứ sẽ gởi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2018 của 2 QUỸ A và B trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gởi riêng.

Xin chân thành cảm ơn.

Nhờ Đức Mẹ La Vang, nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho Quý Vị và Quý Quyền.

**Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm
của Thánh Luca chương 12, câu 33 & 34**

*“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”*

Quỹ Sinh Hoạt Hàng Tuần Giáo Xứ

Easter Vigil/Sunday Collection Goal

Meta de la Colecta Dominical

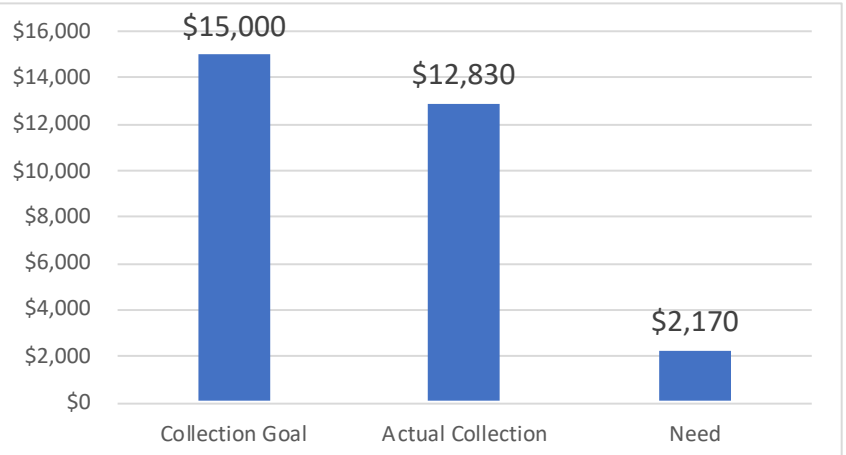
Xin Quý Vị rộng tay đóng góp cho Quỹ
Sinh Hoạt Giáo Xứ Hàng Tuần

Please support Our Parish

Por favor apoye a Nuestra

Parroquia

Thank You for Your Generosity!



Các Bậc Ân Nhân của **Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin** trong tuần qua

O/B Nguyen	\$520
Vicky Bui	\$200
Vinh Thi Le	\$200
Jacob Ly	\$100
Nguyen Dang	\$100
Trang Vu	\$100
Lang Nguyen	\$100

EZ DENTAL CENTER

CINDY H. HUYNH, DDS

Nha Khoa Gia Đình & Thẩm Mỹ
UCLA Graduate

SPECIAL: \$40 Exam/Cleaning

306 North Euclid Street (714) 554-4222

Santa Ana, CA 92703

MON - SUN:

Nhận Medical, Insurance, Cash 9AM - 7PM

Acceptar Medical, Aseguranza, Cash

Bán Mobihome Khu

Balihi

432 S Harbor Spc #68

\$75,000

2 phòng ngủ/ 2 phòng tắm
có vườn nhỏ đang trồng
cây ăn trái

LL: Bác Lụa

714-933-0617

*Thanks to our
Advertisers! Please sup-
port those listed in the
back page of our bulle-
tin whenever possible.*

LA VANG HÀNH HƯƠNG

*1-Đức Mẹ Guadalupe khóc và chớp mắt,
cầu thang Thánh Giuse, Mẹ Hồ Cát, Hang
Động Thạch Nhũ, từ ngày 20 tới ngày 23
tháng 6, 2019, Cha Hiệp Nguyễn.

*2-Đức Mẹ Sầu Bi tiêu bang Oregon từ
ngày 4 tới ngày 9 tháng 7, 2019 bao ăn
sáng, coffee, tip v.v., \$430/người, nếu qua
Canada từ ngày 4 tới ngày 10 tháng 7,
2019, \$710/người.

*3-Đại Hội Thánh Mẫu Missouri, từ ngày

31, tháng 7 tới ngày 5, tháng 8, 2019 bao
tip, ăn sáng, trưa, tối ngày đi và về
\$395/người.

*4-Dòng Châu Sơn Sacramento
ngày 16, 17 tháng 8, 2019.

*5-Đại Lễ Mẹ La Vang Las Vegas ngày
18, 19, 20 tháng 10, 2019.

Xin liên lạc: **Phú 714-725-9809**
Hường 714-725-9808
Kim 714-235-6006

LA VANG TOUR, INC.

**Tour 2: Đức Mẹ Sầu Bi Portland, Oregon và Đức
Mẹ Bắc** (5 ngày 4 đêm, từ ngày 4 tới ngày 8
tháng 7, 2019).

Giá: phòng 4 người: \$460/1 người (4 đêm hotel).

Tour 3: Đại Hội Thánh Mẫu Missouri (từ ngày
31 tháng 7 tới ngày 5 tháng 8, 2019).

Giá: 350/1 người ngủ tại lều.

**Tour 4: Đại Hội Thánh Mẫu La Vang kỳ XII
Las Vegas** - Cùng Mẹ sống vui mừng và hân hoan
trong Chúa (ngày 18, 19, 20 tháng 10, 2019).

*Sau chi phí, số tiền còn lại sẽ ủng hộ việc xây
dựng Đài Đức Mẹ La Vang. Nhận: Cash, check,
venmo, paypal.*

LL: Ms. Kim Loan Nguyễn - (714) 422-5269

Mr. Hai Vu - (714) 422-5278

Email: lavangtour18@gmail.com



FREE HOME DELIVERY
GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

TOBIA CASKET & FUNERAL

714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)

www.tobiacasket.com

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

Congratulations To Our First Communion Students 2019

